



## Afagaha kalamana pasatava

Wallisien

Collecté auprès de Felisitate Faletuuloo par Stéphanie Geneix-Rabault,  
Nouméa - avril 2022

- 🔊 Écouter le chant
- 🗣️ S'entraîner à prononcer

Cette enfantine en wallisien permet d'apprendre les voyelles dans de l'alphabet et de s'entraîner à les prononcer en chantant. Elle se construit sur le même principe que la chanson populaire *Buvons un coup ma serpette est perdue*, mais elle n'a pas de sens précis. On pourra par la suite s'amuser à en accélérer le tempo en conservant une bonne articulation.

Afagaha kalamana pasatava  
Efegehe kelemene peseteve  
Ifigihi kilimini pisitivi  
Ofogoho kolomono posotovo  
Ufuguhu kulumunu pusutuvu

Transcription et traduction : Felisitate Faletuuloo, Stéphanie Geneix-Rabault et Pelelina Ikauno Fakataulavelua  
Guitare : Edouard Uveakovi

### ➔ Découverte de la langue

Le *faka'uvea*, le *wallisien*, est une langue polynésienne parlée à 'Uvea (l'île de Wallis) et en Nouvelle-Calédonie, par environ 20 000 locuteurs. Il fait partie des 75 langues régionales du patrimoine linguistique de la France.

Le tapa dans la culture wallisienne : [https://fb.watch/dQ\\_cX3HEjN/](https://fb.watch/dQ_cX3HEjN/)

Dossier pédagogique sur le tapa :

[http://artspla-site-austral.ac-reunion.fr/wp-content/uploads/2015/01/ressource\\_sur\\_la\\_pratique\\_du\\_tapa\\_en\\_oceanie-web.pdf](http://artspla-site-austral.ac-reunion.fr/wp-content/uploads/2015/01/ressource_sur_la_pratique_du_tapa_en_oceanie-web.pdf)

### ➔ D'autres écoutes

🎵 *Afagaha kalamana pasatava* dans le refrain de la chanson en wallisien *A.E.I.O.U* interprétée par Soane Pota du groupe *Talanoa* :

<https://youtu.be/u7MeNWlvQjA>

🎵 *Buvons un coup, ma serpette est perdue*, chanson en français sur la même trame :

<https://www.youtube.com/watch?v=JAEdc0UFC6w>

🎵 *La chanson des voyelles* en français :

<https://youtu.be/6b1YT9q4V7w>

🎵 D'autres chants en wallisien dans *Chants en partage* :

[Mālō mōnite](#) (sur les jours) [Tahi lua](#) (sur les nombres)